



معهد الملك عبد الله  
للتّرجمة والتّعريب



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم  
مكتب تنسيق التعريب

## مؤتمر التعريب الثالث عشر التّعريبُ وتوطِينُ العُلومِ والتّقنية

### تأطير

ينعقد المؤتمر الثالث عشر للتعريب برحاب جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ويتعاون علمي بين معهد الملك عبد الله للترجمة والتعريب ومكتب تنسيق التعريب بالرباط التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، بهدف مواصلة البحث حول تعريب المصطلح العلمي والتقني والحضاري، وبحضور علماء اللغة والمعجميين والمجمعين من مختلف الجامعات اللغوية العربية، والمؤسسات الجامعية، والهيئات المختصة .

يعتبر انعقاد هذا المؤتمر مناسبة للتفكير في وضع اللغة العربية وراهنها، وتعميق النظر فيما تواجهه من تحديات تهم مجالات التعليم والعلوم والبحث العلمي. لقد ساهمت مؤتمرات التعريب السابقة التي عقدت في تقريب المعارف العلمية والتقنية والحضارية بإنجاز معاجم موحدة، وعقد الندوات المتخصصة؛ بغية الرفع من جودة التعليم والبحث العلمي والاجتماعي، والإسهام في رسم خطط محددة المعالم والأهداف لإيجاد " لغة عربية علمية مشتركة" قادرة على مواكبة التطور السريع للتقدم العلمي والتقني .

ينظم المؤتمر الثالث عشر للتعريب واللغة العربية توجد اليوم في صُلب أسئلتنا الحضارية الراهنة بكلّ أبعادها الاجتماعية والثقافية والاقتصادية؛ لأنها من مقومات وجودنا وهويتنا، وركيزة انتسابنا للعصر الحديث، وقد أضحت قرية صغيرة تتداخل فيها اللغات والثقافات. إذ من المعلوم، أنه لا تنمية اجتماعية أو اقتصادية أو ثقافية أو علمية، بدون تنمية لغوية فاعلة وثيقة الصلة بجدوى استيعاب المعرفة المعاصرة وتجديد الفكر.

من هذا المنظور يعد الاعتناء باللغة سمة من سمات التقدّم، عبرها تلجُ المجتمعات فضاء التّحديث وتجديد القيم، كما أن الهدف الأسمى للتعريب يتمثل في اعتماد لغة عربية مُعاصرة وفصيحة تتمتع بموقع متميز على صعيد توفير المعاجم الوظيفية؛ ليستفيد منها أكبر عدد ممكن من المهتمين والباحثين؛ وهذا تحدّ آخر تُواجهه اللغة العربية وهي ترداد أفق التقنيات الحديثة لتغالب كل مظاهر التهميش، وسطوة اللهجات الممزوجة بالتعابير الأجنبية المنتشرة بوفرة في الأماكن العامة، ووسائل الإعلام والاتصال.

أضحى من المعلوم أن كل تخطيط لغوي ومعجمي يستند، عموماً، على أمرين أساسيين:

أولاً: كسب توطين المعرفة، ومعالجة وضع اللغة في المجتمع بصياغة الإجراءات الكفيلة بتحسين استعمال اللغات المختلفة داخل البلد الواحد، والحفاظ على معايير السلامة اللغوية، اعتباراً لمجالات التداول بأبعادها الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية.

ثانياً: تطوير وتحديث الكفايات اللغوية بما يفيد تحسين تدريس اللغة العربية وتوسيع مجال استعمالها في الحياة العامة ووعياً من مكتب تنسيق التعريب بالرباط بالمملكة المغربية ومعهد الملك عبد الله للترجمة والتعريب بالرياض بالمملكة العربية السعودية برسالتهم العلمية المتخصصة في هذا المجال تتعاون الجهتان على تنظيم مؤتمر التعريب الثالث عشر الذي يهتم بتقديم عروض وبحوث لغوية ذات صلة بقضايا التعريب والترجمة والمصطلح يتضمنها الموضوع العام للمؤتمر:

## التعريبُ وتوطِينُ العُلومِ والتّقنيةِ

### محاور الندوة بالمؤتمر:

- المصطلح العلمي في المعجم المختصّ: أنواعه ومواصفاته؛
- المناهج الدولية في اختيار المصطلحات العلمية والتقنية؛
- الرموز العلمية أشكال إقرارها والتوافق حولها؛
- المحتوى العلمي العربي على الشبكة: التحديات والطموح؛
- التعريب والتوطين: توطين المعرفة والوفاة؛
- تنسيق التعريب: توحيد الأهداف وطرق الوصول إلى الوفاق؛
- تعريب التعليم الجامعي والتخطيط للمستقبل؛

### شروط المشاركة:

- الالتزام بإشكالية الندوة، والبحث في واحد من محاورها.
- أن يكون البحث مُعدّاً لهذه الندوة حصراً.
- تكتب البحوث ببرنامج (word)، بخط (Simplified Arabic) بحجم 14 في المتن و12 في الهوامش، ويتراوح حجم الورقة العلميّة بين 6000 و8000 كلمة.
- تُرفق الملخصات بسيرة ذاتية مختصرة.
- تخضع جميع البحوث للتحكيم العلميّ، ويتعهد أصحاب البحوث المقبولة بإجراء التعديلات التي تقترحها اللجنة العلمية عند الاقتضاء في موعد يقع إعلامهم بها.
- يتلقى أصحاب البحوث المقبولة دعوة رسمية للمشاركة في أشغال الندوة.

- يتعهّد المنظمون بنشر أعمال الندوة.

### إرسال الملخصات والبحوث:

- آخر أجل لاستقبال الملخصات: 29 ربيع الأول 1439 الموافق 18 ديسمبر 2017
- الإعلام بالقبول المبدئي للملخصات: 27 ربيع الثاني 1439 الموافق 15 يناير 2018
- آخر أجل لاستقبال البحوث في صيغتها النهائية: 26 جمادى الأولى 1439 الموافق 12 فبراير 2018

### الاتصال:

- تُوجّه المراسلات عبر البريد الإلكتروني لمكتب تنسيق التعريب (ألكسو):

[bca@arabization.org.ma](mailto:bca@arabization.org.ma)